

科學就業前景俏

省府設科學年向學童推廣



【明報專訊】卑詩省長金寶爾（Gordon Campbell）昨日假溫哥華科學館宣布2010至2011年度學年為卑詩科學年（Year of Science in BC），推出一系列展覽演講活動，提高省民、學生對科學的興趣，創造更美好的就業前景。

金寶爾指出，勞工市場趨向的最新預測顯示，到了2020年，四分之一的工作機會將需要一定程度的大專教育，大部分趣味性高，或是收入高的行業需要對數學、科學、工程，以及科技有深入的認識；通過科學年的活動，鼓勵卑詩省家庭對科學的興趣，並向他們展示科學技術行業的美好就業前景。

科學年的活動將由卑詩省專上教育廳統籌，與其他級別政府共同合作，鼓勵省民，特別是年輕人，提

高對科學的興趣。

金寶爾說，最近發表的卑詩勞工市場前景報告顯示，與科學、科技、工程、數學有關的就業機會增長將較其他行業快，在未來10年相信將會出現14.5萬個就業機會，年增長率達2.4%。

有關科學年的相關活動將刊登在專用網站：www.yearofsciencebc.ca，目前全省各地已經有157項活動被確定下來，包括科學展覽、比賽、講學等。



工作人員向學童講解海洋生物知識，省府冀透過推出卑詩科學年的一系列活動，提升學生對科學興趣。



▲►開幕式現場有前衛舞者以繩索表演，成為大樓活佈景。（楊大東攝）

樓高6層 可容納1800學生 西大藝術新院點綴東端

【明報專訊】西門菲沙大學（SFU）位於溫市中心東端活活大樓（Woodward's）舊址的當代藝術科系大樓，於昨日舉行啓用典禮。

現場除有前衛藝術表演外，多位三級政要亦到場祝賀，期待這棟耗資8150萬元的新校舍在未來培養出優秀藝術人才。

是棟教學大樓耗資8,150萬，總面積達12.5萬平方呎，共有6層樓，可容

納約1800名學生在內學習，其中有750名學生已開始課程。大樓內設有電影院、劇院、畫廊和隔音音響教室，除教學和展覽用途外，亦將為各式公眾藝文活動提供場所。

卑詩專上教育及勞工市場發展廳長梅麗思（Moir Stilwell，圖）表示，教學大樓除培育人才外，亦將帶動溫市中心東端的人文氣息，美化該區市容，並將提供無學分課程和工作機會給附近居民，相信將會改變市民對東端的負面印象。

新移民英語閱讀班下月開課

【明報專訊】西區活道浸信會為幫助新移民小學生學習英語，更快融入加國新生活，特別舉辦免費英語閱讀班。由10月5日（星期二）開始，每周一次，為期十周，由下午3時30分至4時30分。歡迎有興趣學習地道英語的三年級以下新移民小學生參加。

活道浸信會並於同一時間為參加英

語閱讀班的學生家長，舉行日常英語會話班，讓家長在等候小朋友之際，也可以學英語，識朋友，增見聞。

英語閱讀班，費用10元，名額有限，請從速報名，以免向隅。活道浸信會位於溫哥華西區西33街（2105 W. 33rd Ave.夾Arbutus St.），查詢及報名，請致電：604-261-1612。

旅遊酒店業就業機會講座

【明報專訊】中僑互助會、中信中心免費國語講座「旅遊酒店業就業機會」，定於本月28日（星期二）中午12時30分至2時30分舉行，講座地

點：中信中心，地址：本那比麗晶廣場二樓4533 Kingsborough St.。諮詢或報名電話：中僑辦事處604-430-1899。

聞

訃告

先夫梁公啟新廣東省開平人不幸痛於二零一零年九月十七日上午十一時壽終於溫哥華中央醫院積閏享壽七十有八歲愛妻隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月二十七日（星期一）上午十時半假座海景墓園禮堂（Ocean View Funeral Home Chapel 4000 Imperial Street, Bby.）殯儀館舉行喪禮出殯火葬並安放於海景墓園

宗親戚友鄉世誼
哀此訃

未亡人 黎曼純
誼子 胡天恩
同泣告

喪宅電話：604-263-0800

懇辭花圈輓儀撥捐溫哥華中央醫院癌症及心臟基金

CITY OF VANCOUVER
vancouver.ca

溫哥華動物管制服務處
(Vancouver Animal Control Services)
更改辦工時間

溫哥華動物管制服務處的辦工時間由9月27日起更改如下：
星期一至星期五：早上10時至下午6時
觀賞收養動物：中午12時至下午6時
星期六及星期日（維持不變）：早上8時30分至下午4時
觀賞收養動物：早上10時至下午4時
部門職員將繼續在該設施內提供一貫高水平的愛護動物服務。穿梭於溫哥華市內的動物管制員辦工時間將會維持不變，每周七天由早上8時至晚上10時提供服務。

查詢更詳盡資料請瀏覽：311.vancouver.ca/animalcontrol

暖爐及通風管清理

可達50% OFF
NO GST

清潔 • 檢測 • 修理各型號暖爐

全套檢查及安全測試包括：
• 抹油
• 清理15個風口
• 更換隔塵網
• 一氧化碳（毒氣）測試
• 熱水爐清潔
• 乾衣機風口清潔
原價\$198
特價\$79

維修七折 憑券再減\$25

Save On 604-717-4433
Furnace and Duct Cleaning Ltd. 保證滿意（一年保證）

為亞裔家庭提供
百年安排 未雨綢繆

福地及葬禮顧問
• 提供一站式服務
• 免費善後服務
• 包括預售永久福地、室內外骨灰位及中西式全套長生禮儀
Annie 黃愛琼
604-760-1298

永久福地 全新私家花園
現已落成 歡迎電話查詢
永多利墓園
VICTORY Memorial Park
14831 28th Avenue, Surrey
高希雲殯儀館
GLENHAVEN Memorial Chapel
1835 East Hastings Street, Vancouver, B.C. V5L 1T3

CITY OF VANCOUVER
vancouver.ca

喜士定公園 / PNE 整體規劃

溫哥華市政府誠邀閣下出席一個有關喜士定公園 / 太平洋國家展覽館（PNE）整體規劃的中文特別論壇。溫市目前正就喜士定公園及PNE的長期重建路向進行整體規劃，我們在2009年曾就整體規劃的初步構思向公眾徵詢意見，現在我們有更多關於規劃的細節，希望進一步聽到公眾的評語。敬請出席論壇，並在整體規劃完成及於本年秋季提交市議會之前，提出您的寶貴意見。

整體規劃將喜士定公園構思為一個更綠化、更具活力及與海旁和周圍社區有更佳聯繫的地方。整體規劃方案的關鍵要素包括：為每年一度的PNE展覽會及Playland遊樂場進行翻新，並設立四季皆宜、適用於各種慶典、節日及文化活動的場地。

您希望見到喜士定公園有什麼新的設施？公園內有哪些可以改善的地方？歡迎出席這個論壇，表達您對喜士定公園的期望。

9月30日（星期四）：晚上6時至7時半
喜士定東街3096號 喜士定社區中心，聚會廳
(Hastings Community Centre, Auditorium Room, 3096 E Hastings St.)
備有咖啡及茶點招待

論壇上所有資料都會翻譯成中文，並有通曉華語的市府職員聽取您的意見及為您解答疑問。

查詢更詳盡資料請瀏覽：311.vancouver.ca



September 22, 2010

Greetings from the Prime Minister

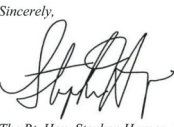
It is my distinct pleasure to extend my warmest greetings to Chinese Canadians celebrating the Mid-Autumn Festival.

More than one million Canadians trace their roots to China. As you gather with family and friends to observe one of the most ancient and cherished holidays in the Chinese calendar, you may take pride in preserving a time-honored tradition. It is a wonderful opportunity to reflect on the strength and vitality of your heritage and the unique gifts you have bestowed upon our vibrant multicultural society.

Canada has inherited a wealth of cultural traditions. Together, our diverse peoples are forging a harmoniously pluralistic society that stands as a model to the world. As you celebrate the Mid-Autumn Festival, I am pleased to recognize the Chinese Canadian community's contributions to this proud legacy.

On behalf of the Government of Canada, please accept my best wishes for a joyous celebration.

Sincerely,



The Rt. Hon. Stephen Harper, P.C., M.P.
Prime Minister of Canada

哈珀中秋賀華人

總理哈珀（Stephen Harper）在中秋節發表賀詞，向華裔加人祝賀。總理指，逾百萬加人的根源可追至中國，當民眾與親友在慶賀中國這最古老之一的節日時，亦該為可保留這傳統而自豪，它亦是多元文化社會贈予大家的獨特禮物。

大溫地區天氣預測

今天	9/26 (日)	9/27 (一)	9/28 (二)
			
陰間雨 14 - 19°C	小雨 15 - 19°C	雨 15 - 19°C	陰間雨 12 - 17°C

世界部分城市天氣預測

	溫度(°C)	概況
卡加利	9 - 19	晴間雲
愛蒙頓	8 - 21	雨
溫尼辟	9 - 17	晴間雲
多倫多	8 - 13	多雲
渥太華	9 - 16	雨
滿地可	11 - 17	晴間雨
三藩市	16 - 27	晴
洛杉磯	16 - 32	晴
紐約	14 - 29	晴
香港	26 - 31	晴
台北	24 - 31	多雲
北京	9 - 24	晴
上海	21 - 23	晴間雨
廣州	24 - 33	陰間雨
新加坡	25 - 31	陰間雨
東京	18 - 25	晴
悉尼	13 - 22	晴
倫敦	9 - 13	晴

溫添超淨水洗腎中心

坐落天車站旁 方便東區病人

【明報專訊】一間全新的社區洗腎中心昨日舉行啟用儀式。該中心位於溫哥華東區倫弗魯（Renfrew）架空列車站旁，中心提供超淨水（ultra pure water）洗腎設備，有助於提高洗腎效果並減少感染率。

該間溫東社區洗腎中心（East Vancouver Dialysis Unit）是由卑詩省府、溫哥華沿岸衛生局、卑詩腎臟中心以及天佑醫療機構合作成立，共耗資54萬。

天佑醫療機構行政總裁多伊爾（Dianne Doyle）稱，該中心的最大優勢是交通便利，位於架空列車站旁，將有效服務溫東的洗腎病人。

她指出，過去溫東病人如需洗腎，必須前往溫市中心的聖保祿醫院或溫西的溫哥華綜合醫院，多數病人每周需洗腎3至4次，往往消耗極多時間在交通上，但他們往後將可利用更為便利的社區洗腎中心。

天佑醫療機構腎臟科醫療總監庫普蘭（Michael Copland）則表示，中心內的洗腎設備採用超淨水系統，所有管線皆以不鏽鋼製造



BRINGING QUALITY KIDNEY CARE CLOSER TO LOCAL RESIDENTS
GRAND OPENING OF EAST VANCOUVER COMMUNITY DIALYSIS UNIT

卑詩省公民服務廳長麥妮爾（Mary McNeil，右二）、多伊爾（左一）和庫普蘭（中）一同進行剪綵儀式。

，並以先進過濾裝置除去所有雜質，能夠提升洗腎效果並降低細菌感染的危險。

他表示，中心內共有15組洗腎設備，可照顧90名病患的需求，並且鑒於洗腎時間每次長達4小時，中心內還有電視供病人解悶。

此外，昨日卑詩公民服務廳長麥妮爾（Mary McNeil）代表衛生廳長馮宜幹（Kevin Falcon）到場祝賀，並主持中心啓用的剪綵儀式。

健身操班招生

【明報專訊】光愛中心秋季免費健身操現已接受報名。另有中小學ESL、英、數及高中科學補習班，全期12堂只收30元。

查詢、報名請電 604-767-3312。

列治文海童軍招會員

【明報專訊】加拿大海童軍列治文分會現正招收新會員。逢周二周三晚上6時30分至9時正接受9至18歲青少年報名。有意者請親臨查詢。電話：604-270-3231。

「認識口腔癌」講座 下周列市登場

【明報專訊】在各種癌病當中，口腔癌可以說是最容易、也最可能及早發現、及早治療而獲得痊癒的。但是很多人對口腔裏發生的變化，往往不予注意，列治文中信中心癌症關懷組謹定於10月2日（星期六）下午2時至4時，假列治文文化中心（7700 Minoru Gate, Richmond，列治文圖書館內）舉辦「認識口腔癌」粵語醫學講座，設國語翻譯。

講座由陳思仲醫生主講，講座後，敬備茶點招待，並可與其他同路人和義工，彼此認識和支持。

查詢請電：604-877-8606。

Lotto MAX 9月24日 中獎號碼

9 22 25 30 31 39 42 19

幸運寶號碼 42 53 60 84 特別號碼

中獎號碼以彩票局正式紀錄為準
查詢可瀏覽彩票局網頁: www.bccl.com

溫市長者送餐義工招募

【明報專訊】卑詩衛生及家居護理會每周一至五由義工送上中式午餐給華裔長者及基於身體健康不能煮食人士，現急徵募溫哥華送餐義工，電話：604-733-9177內線112。

For the latest information, visit us at buybuickdealers.ca, drop by your local Buick GMC Dealer or call us at 1-800-GM-DRIVE. *Offer applies to the purchase of 2011 Buick Regal CXL 1SA. †Financing on approved Ally Credit only. 1.9% purchase financing for 48 months available on 2011 Buick Regal CXL 1SA. Example: \$10,000 at 1.9% for 48 months, the monthly payment is \$216.52. Cost of borrowing is \$392.96, total obligation is \$10,392.96. Down payment and/or trade may be required. Monthly payment and cost of borrowing will vary depending on amount borrowed and down payment/trade. †Freight & PDI (\$1,450), registration, air and tire levies are included. Insurance, licence, PPSA, dealer fees and applicable taxes are not included. Offers apply as indicated to the purchase or finance of 2011 new or demonstrator models of the vehicle equipped as described. Offers apply to qualified retail customers in the British Columbia Buick GMC Dealer Marketing Association area only. Dealers are free to set individual prices. Limited time offer which may not be combined with other offers. See your dealer for conditions and details. †Based on GM Testing in accordance with approved Transport Canada test methods. Your actual fuel consumption may vary. †Warranty based on 4 years or 80,000 km, whichever comes first. See dealer for conditions and details. †Registered trade-in of General Motors Corporation/Used under license. †Bluetooth is registered trademark of Bluetooth SIG Inc. †Visit onstar.ca for coverage map, details and system limitations. Services vary by model and conditions.

在彼地久經考驗 在此地給您非凡的感受



2011 Buick Regal

“源自德國，成長於德奧高速公路（Autobahn），在北美更上新的台階，別克Buick Regal榮獲20個國家的39項傑出大獎。”

WELL EQUIPPED WITH:

- A 2.4L ECOTEC 4 cyl. Engine with Direct Injection
- 6-speed Automatic Transmission with Driver Shift Control
 - 4-year/80,000 km Buick Limited Warranty⁰⁰
- StabiliTrak[®] Electronic Stability Control System
 - 18" Aluminum Wheels
 - Heated Leather Seats
- Onstar[®] with 6 months of the Directions and connections Plan
 - Bluetooth[®] Mobile Phone Connectivity
 - Remote Keyless Entry System
 - Power 8-way Driver Seat Adjuster
- Power Windows, Programmable Door Locks and Heated Mirrors
 - And More

PURCHASE PRICE

\$33,540*

INCLUDES FREIGHT, PDI & FEES

PURCHASE FINANCING

1.9% FOR 48[†] MONTHS



HWY: 6.5 L/100KM 43 MPG
CITY: 10.8 L/100KM 26 MPG⁰

BUICK. DRIVING IN A NEW WORLD.



THE BEST COVERAGE IN CANADA
**5 YEARS
160,000 KM***

- POWERTRAIN COMPONENT LIMITED WARRANTY
- ROADSIDE ASSISTANCE
- COURTESY TRANSPORTATION

*WHICHEVER COMES FIRST, EXCLUDES MEDIUM-DUTY TRUCKS. SEE DEALER FOR LIMITED WARRANTY DETAILS.



BUYBUICKDEALERS.CA



BUICK